



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.5
10 November 2011

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Пятнадцатое совещание
Монреаль, 7-11 ноября 2011 года
Пункт 5 повестки дня

ПУТИ И СРЕДСТВА ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Проект решения, представленный Председателем

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить в сотрудничестве с соответствующими академическими и научными учреждениями научные доклады и документы во исполнение пункта 1 ii) добавления В к приложению III решения VIII/10;
2. *также поручает* Исполнительному секретарю и *предлагает* принимающим странам, принимающим учреждениям и донорам, когда они готовят совещания специальных групп технических экспертов по особо сложным и обширным вопросам, рассматривать возможность проведения таких совещаний отдельно или совместно с более крупными совещаниями экспертов, включая соответствующие совещания, которые уже запланировано провести и разрабатывать соответствующие руководящие указания;
3. *ссылаясь* на решение X/11, *также поручает* Исполнительному секретарю, в сотрудничестве с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и бюро Конференции Сторон определить вопросы, методы и варианты взаимодействия с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭС) с учетом мнений, выраженных на 15-м совещании Вспомогательного органа, и подготовить доклад для рассмотрения Вспомогательным органом на его 16-м совещании;
4. *поддерживает* участие Председателя Вспомогательного органа в будущих заседаниях МНППБЭС и связанных с ними мероприятиях;
5. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон:
 - а) *поручила* ВОНТТК продолжить выполнение решений VIII/10 и X/12 и сосредоточить свою работу на научных и технических аспектах Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и многолетней программе работы, что послужит средством повышения эффективности его деятельности, и представлять доклады о результатах своей работы на всех будущих совещаниях Конференции Сторон;

- b) *помнила* о своем решении X/13 касательно установленной процедуры включения новых и вновь появляющихся вопросов в повестку дня ВОНТТК;
- c) *отметила* роль процесса обзора независимыми экспертами документов ВОНТТК в мобилизации усилий научных сообществ и повышении качества документов ВОНТТК;
- d) *признала* роль региональных, субрегиональных и национальных центров, располагающих научно-экспертной информацией, связанной с выполнением целей Конвенции о биологическом разнообразии;
- e) *предложила* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям выделить дополнительные ресурсы для перевода научно-технической документации, включая Технические серии КБР и исполнительные резюме информационных документов, подготовленных для совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, на официальные языки Организации Объединенных Наций;
- f) *предложила* Сторонам и соответствующим организациям оказывать содействие в проведении презентаций и круглых столов, включая обсуждение новых и вновь возникающих вопросов, с тем чтобы собрать необходимые, сбалансированные и оптимально доступные научные и технические данные и/или информацию для рассмотрения координационными центрами ВОНТТК на совещаниях Вспомогательного органа;
- g) *далее предложила* Сторонам и соответствующим организациям оказывать поддержку разработке справочного руководства в виде руководящих указаний для координационных центров ВОНТТК, членов бюро и делегатов, упоминаемых в пункте 4 решения X/12, включая его перевод на официальные языки Организации Объединенных Наций;
- h) *приветствовала* вклад Консорциума научных партнеров в оказание научной и технической поддержки ВОНТТК, в том числе в части, касающейся деятельности, о которой идет речь в этой рекомендации;
- i) *предложила* Консорциуму научных партнеров и другим организациям, таким как Всемирный союз охраны природы (МСОП) и его комиссии, оказать поддержку осуществлению деятельности, о которой упоминается выше в подпунктах f) и g);
- j) *приняв к сведению* доклад о ходе работы и предложения в отношении дальнейших действий во исполнение решения X/12 (UNEP/CBD/SBSTTA/15/15, таблица 2), *поручила* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:
- i) распространять среди координационных центров Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и других координационных центров КБР сетевые инструменты и учебные материалы по их использованию в целях оказания содействия проведению региональных консультаций;
 - ii) разрабатывать программы обучения для координационных центров Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, учитывая при этом результаты оценки потребностей, обобщенных Исполнительным секретарем по материалам, представленным в ответ на уведомление 2011-104, и результаты оценки потребностей в создании потенциала, проведенных Контактной группой Глобальной стратегии сохранения растений;
 - iii) готовить по мере необходимости исходные документы для сопровождения уведомлений, направляемых в координационные центры ВОНТТК с запросами о представлении материалов и информации;
 - iv) продолжать включать в каждый предсессионный документ, подготовленный для ВОНТТК, перечень соответствующих элементов Стратегического плана;

- v) продолжать изучение альтернативных вариантов более тесного сотрудничества между соответствующими бюро конвенций, связанных с биоразнообразием, с помощью Контактной группы по вопросам биоразнообразия (КГВБ) и председателей научных консультативных органов конвенций, связанных с биоразнообразием;
- vi) представлять информационные записки по соответствующим пунктам повестки дня Вспомогательного органа председателям вспомогательных органов других многосторонних конвенций, связанных с биоразнообразием, и по мере возможности принимать участие в совещаниях этих органов;
- vii) поддерживать через веб-сайт Конвенции таблицу с обновленным перечнем поручений Конференции Сторон Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям в увязке с соответствующими разделами Конвенции и направлять такой обновленный перечень бюро Вспомогательного органа до начала каждого совещания для рассмотрения и руководства.
